ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 13 avril 1965, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "déterminant la subdivision des barèmes des traitements à laquelle appartiennent les soldats et les caporaux", a donné le 3 mai 1965 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 13e april 1965 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot bepaling van de onderverdeling van de weddeschaal waartoe de soldaten en korporaals behoren", heeft de 3e mei 1965 het volgend advies gegeven:

Le Conseil d'Etat propose l'intitulé suivant :

"Arrêté ministériel déterminant la répartition des soldats et caporaux en ce qui concerne les subdivisions des barèmes des traitements".

L'alinéa 1er du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 24 février 1965 modifiant l'arrêté royal du 9 avril 1952 portant le statut pécuniaire du personnel appointé des forces armées, notamment l'article 9, § 1er, alinéa 2, et l'article 12 ;".

Voorgesteld wordt, het opschrift als volgt te lezen :

"Ministerieel besluit tot bepaling van de indeling van soldaten en korporaals wat de onderverdelingen van de weddeschalen betreft".

Het eerste lid van de aanhef zou als volgt moeten worden gelezen :

"Gelet op het koninklijk besluit van 24 februari 1965 tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 april 1952 houdende geldelijk statuut van het weddetrekkend personeel der krijgsmacht, inzonderheid op artikel 9, § 1, tweede lid, en op artikel 12;".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
J. DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.Ch. HUBERLANT, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch.HUBERLANT, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. DE LEUZE.

(s) J. SUETENS.